

# Notat

vedrørende medlemsforslag, stillet af **Pia Allerslev på vegne af V, O og C**

---

## Medlemmerne foreslår ...

at 1 - 3 skoler bliver opfordret til at søge dispensation hos Undervisningsministeriet, så de kan gennemføre 50 % af deres undervisning på engelsk fra 7. - 9. klasse.

### Motivering:

Efter inspiration fra Kolding Kommune vil forslagsstillerne gerne give de københavnske skoler og elever en mulighed for at udnytte deres engelskkundskaber i langt højere grad.

Det skal understreges, at det er frivilligt for skolerne at melde sig, og der kan ikke i første omgang påregnes økonomisk hjælp til de skoler, der vil deltage.

Det er dog forslagsstillernes ønske, at man evt. ser på elementerne i Faglighed for alle i 2007 og forsøger at inddrage relevante områder, så dette projekt kan gives støtte.

### Forvaltningens vurdering

Som medlemsforslaget anfører, kræver gennemførelse af undervisning på andre sprog end dansk (bortset fra i faget engelsk) en dispensation fra undervisningsministeriet. Der er flere grunde til, at der er krav om dansk som undervisningssprog.

For langt de fleste lærere vil det være et problem at undervise kvalificeret i deres fag på andre sprog end dansk. Det vil generelt gå ud over både nuancer og præcision, ligesom emnevalget kunne blive styret af lærerens sproglige forudsætninger snarere end læseplan og trinmål.

Elevernes faglige udbytte må antages i almindelighed at blive reduceret. De dansksprogede elever vil blive stillet i en situation, der ligner den de tosprogede elever er i, når de undervises i fag på deres andetsprog. Som bekendt scorer de tosprogede elever væsentligt lavere end de elever, der har dansk som modersmål, i høj grad fordi begrebsdannelse er nært knyttet til elevens modersmål.

Forvaltningen er enig i denne faglige vurdering.

Uden at forvaltningen skal forholde sig til værdiaspektet i argumentationen, har der i debatten om undervisningssprog været fremført argumenter i retning af:

- Hvis eleverne ikke lærer grundlæggende at tænke fag på dansk, forstærkes det danske sprogs domænetab. Hvis man – og det er realistisk – forestiller sig at undervisning på engelsk i fagene vil brede sig fra universiteterne til gymnasiet, så bliver resultatet, at dansk sprog ikke længere er tænkesprog på mange faglige felter – det som kaldes domænetab.
- Det kan være den enkle grundholdning, at i den danske folkeskole skal man tale dansk.

På den anden side er forvaltningen enig i, at det uomtvisteligt vil styrke tilegnelsen af engelsk som brugssprog, at det benyttes i den faglige undervisning i andre fag. Det er også tænkeligt, at det vil

styrke Danmarks muligheder i en globaliseret verden, fordi det for flere elever bliver en naturlig ting at kommunikere fagligt på engelsk.

Sammenfattende konkluderer forvaltningen, at den ikke kan anbefale, at skoler opfordres til i større omfang og obligatorisk for alle elever at gennemføre undervisningen på engelsk i andre fag end netop engelsk.

Men samtidig kan forvaltningen foreslå en mulighed, som kan tilgodese forslaget uden de negative bivirkninger:

### **Forvaltningens forslag**

Forvaltningen vil foreslå, at egnede skoler gennemfører undervisningsforløb på engelsk inden for udvalgte temaer i de naturvidenskabelige fag. Det anbefales, at man sikrer, at alle elever har styr på de grundlæggende begreber på dansk. Når det er tilfældet, understøttes undervisningen i første omgang af engelske tekster, og der samtales om disse tekster på engelsk. Denne del af undervisningen kan ske i et fagligt samarbejde med faget engelsk. Undervisningsforløbet gennemføres i en dialog på engelsk, hvor de væsentlige faglige begreber forklares på engelsk. Når eleverne er vant til at forholde sig til undervisningstemaet på engelsk, inddrages engelsksprogede undervisere i forhold til dette og kun dette tema. På baggrund af den løbende evaluering tages der stilling til lokalt, om det efterfølgende arbejde med det pågældende faglige tema fortsat skal ske som beskrevet.

Det forudsættes i dette forslag, at de afsluttende prøver i de involverede fag gennemføres uden dispensation fra prøvebekendtgørelsen (altså med eksamination på dansk).

Det er muligt, at en sådan form for undervisning kan ske uden formel dispensation, men det vil forvaltningen i givet fald undersøge. Distrikterne vil få den opgave at videreformidle muligheden til skolerne.

Hvis et initiativ som det beskrevne ønskes gennemført, vil forvaltningens internationale medarbejdere blive inddraget.

Mht. finansiering af eventuelle centrale udgifter i anledning af et sådant udviklingsarbejde er forvaltningen af den opfattelse, at FFA ikke umiddelbart kan bidrage hertil. Det politiske forlig nævner ikke faget engelsk, og der er ikke i udmøntningsplanen sat midler af, som vil kunne anvendes til en central støtte.